

**Zeitschrift:** L'Hôtâ  
**Herausgeber:** Association de sauvegarde du patrimoine rural jurassien  
**Band:** 36 (2012)

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SOMMAIRE

Editorial .....	4
Hélène Boegli-Robert	
Tourisme et patrimoine, quel développement? .....	5
Pierre Grimm	
Le Musée rural.....	7
Alexandre Mouche, Toufiq Ismail	
Ferme à Cornol .....	21
Pierre Grimm	
Souvenirs de vie / <i>Sevnis è vétchaince</i> .....	34
Danielle Miserez, Gilberte Chèvre	
Un café en sursis.....	38
Hélène Boegli-Robert	
Le pas du temps.....	45
Claudine Houriet	
Imprimerie Fleury .....	53
Jean-Louis Merçay	
Vauffelin-Charleston, 1738-2004 .....	65
Francis Huguelet	
Nos anciennes maisons .....	72
Adèle Sautebin	
La traction hippomobile.....	75
Georges Chariatte et Jean-Louis Merçay	
Insolite .....	84
Hélène Boegli-Robert	
Un tableau livre ses secrets .....	87
Madeleine et Jean-Louis Merçay	

**Couverture:** transformation d'une grange en logement à Cornol – vue sur l'espace de transition entre ancien et nouveau, © Sabine Girardin, La Chaux-de-Fonds.

Le Conseil du Jura bernois et Swisslos - Fonds de loterie ont contribué financièrement à la présente publication.

*L'Hôtâ* est publié par l'Association de sauvegarde du patrimoine rural jurassien (ASPRUJ). La revue est remise sans supplément à chaque membre qui s'acquitte de sa cotisation.

**La responsabilité des articles incombe aux auteurs.**

Prix du numéro: Fr. 30.–